



écoute



**DES VACANCES
AUTREMENT**

Débat

Faut-il légaliser l'euthanasie ?

Brève

Le mot « chiffre »

Le saviez-vous ?

La fin du Mont-Blanc

Grün entspricht dem Level FACILE (A2)

Orange entspricht dem Level MOYEN (B1)

Rot entspricht dem Level DIFFICILE (B2-C2)

SOMMAIRE

01. Présentation

Bienvenue à toutes et à tous pour ce nouveau programme audio. Bonjour Jean-Paul!

Bonjour Jean-Yves! En forme?

Toujours!

Parfait! Alors, tu nous annonces le menu?

Eh bien, si vous en avez assez des hô-tels confortables, du farniente, des plages surpeuplées ou des voyages organisés, en un mot, si vous avez envie d'émotions fortes et de villé-giatures inattendues, alors notre ru-brique « Voyage » est faite pour vous. En effet, nous avons trouvé pour vous quelques lieux incroyables où passer un week-end que vous ne serez pas près d'oublier. Rien ne vous empêche-ra d'ailleurs d'y réviser les exercices de notre section grammaire qui sera consacrée à la différence entre l'em-ploi de l'article défini et de l'adjectif démonstratif. Au menu encore, la

mafia corse qui fait trembler l'île de Beauté. Vous retrouverez également dans ce programme nos rubriques ha-bituelles de langue et de vocabulaire, nos dialogues et nos jeux, ainsi que le quatrième épisode de notre polar, *Partie de chasse à Dambach*. Allez, c'est parti!

surpeuplé,e

• überfüllt

la villégiature

• Urlaubsort

ne pas être près d'oublier qc

• etw. nicht so schnell vergessen

être consacré,e à qc

• sich mit etw. befassen

faire trembler

• in Angst und Schrecken versetzen

la chasse

• Jagd

VOYAGE

02. Des vacances autrement

Besoin d'oxygène? Envie de lâcher prise? Il existe désormais une foule de lieux pour passer un séjour d'exception tout en étant dé-con-nec-té. Cabane perchée, abri flottant, cocon suspendu, chambre sous terre... Il y en a vraiment pour tous les goûts! Tiens, pour toi, Jean-Yves qui adore les phares, je t'en propose deux pour un petit séjour tout à fait dépaysant.

Des phares? En pleine mer?

Pas tout à fait. Le phare de Kerbel, dans le Morbihan, est situé sur la terre ferme. On y loge dans un studio placé à 25 mètres de haut, à l'endroit où était installée l'ancienne lanterne. Mais celui de l'île de Louët est au large des côtes du Finistère, pour être précis dans la baie de Morlaix. Et là, tu te trouves à proximité de plusieurs îles: l'île du Taureau sur laquelle un château a été construit au XVI^e siècle dans le but de défendre la ville de Morlaix; l'île Noire qui aurait servi de modèle à Hergé pour l'une des aventures de Tintin; l'île Sterec qui conserve des vestiges de la Seconde Guerre mondiale, car les Allemands l'occupaient. Moi qui connais l'endroit presque

par cœur, je peux te dire que c'est sublime. Mais il te faudra quand même débourser 350 euros pour passer une nuit dans ce phare.

Ah, oui, ça calme.

Comme tu le dis. Bon, il n'y a pas que les phares, il y a aussi les grottes. Oui, les grottes Jean-Yves, tu as bien entendu. Il s'agit en effet de caves troglodytiques – d'habitations creusées dans la pierre – ou de cavernes datant du XVIII^e siècle. Elles se trouvent à Saumur dans le Maine-et-Loire. On reste malgré tout dans des prix élevés.

Ça va chercher dans les combien?

Dans les 250 euros la nuitée. Mais passer une nuit à l'intérieur d'une cathédrale de pierre, c'est vraiment une expérience unique. Et puis, il y a quand même tout le confort. Par exemple, la cachette de Basile – l'une des chambres – dispose d'un jacuzzi! Sympa.

lâcher prise

• loslassen

la foule

• Vielzahl

le séjour

• Aufenthalt

d'exception (f)

• außergewöhnlich

la cabane

• Hütte

perché,e

• hochgelegen

l'abri (m)

• Unterschlupf

flottant,e

• schwimmend

suspendu,e

• hängend

le phare

• Leuchtturm

dépaysant,e

• ungewohnt

être situé,e/se trouver

• sich befinden

la terre ferme

• Festland

au large de

• vor

la baie • Bucht

dans le but de défendre

• zur Verteidigung von

Tintin

• Tim (und Struppi)

le vestige

• Überrest

par cœur

• auswendig

sublime

• wunderschön

débourser

• ausgeben

ça calme

• etwa: das trübt meine Vorfreude

creusé,e dans la pierre

• in Stein gehauen

ça va chercher dans les combien?

• was kostet das ungefähr?

la cachette

• Versteck

disposer de

• verfügen über

Tiens, une autre expérience incroyable pour les amoureux des espaces souterrains: Il s'agit d'une pyramide transparente de 25 m² qui a été installée à 50 mètres sous terre, sous les stalactites de la grotte de la Cocalière, au cœur des Cévennes. On s'y endort sous des cristaux de calcite, sans repère temporel. Et c'est absolument magnifique.

C'est sûrement très impressionnant. Mais je préfère le grand air.

Si tu préfères le grand air, j'ai ce qu'il te faut. Tu sais ce que c'est qu'un «buron»?

Oui, bien sûr, je sais ce que c'est qu'un buron. C'est un abri en pierre où l'on fabrique du fromage, dans les montagnes, en Auvergne, pendant l'été. Et toc!

Ces burons dans lesquels on peut passer une ou plusieurs nuits se trouvent à 1400 mètres d'altitude. Là-haut, en pleine nature, c'est la tranquillité et la solitude assurées. Attention, il n'y a pas de route, il faut monter à pied. Sept kilomètres de sentier escarpé et tortueux de montagne avec un panorama grandiose sur les «puys» – les anciens volcans – du Cantal. Pas d'électricité, pas d'eau non plus, sinon

celle de la source toute proche. Le dîner est préparé au feu de bois et pris à la lueur de bougies. Plus romantique que ça, tu meurs!

Et plutôt écolo...

Oui. Et d'ailleurs dans ces logements insolites, on en trouve de nombreux dont les critères sont écoresponsables. Comme ces cinq chambres «cocoon».

Cocoon?

Oui, ce sont des sortes de bulles accrochées dans le vide à des parois rocheuses. Ce site sauvage est à quelques dizaines de kilomètres de Porto-Vecchio, dans le sud de la Corse. Pour y aller, c'est 15 minutes d'escalade. Là encore, pas d'eau, pas d'électricité. L'énergie nécessaire est produite par des panneaux solaires. La bulle est à la mode. On en trouve d'autres au pied du massif de la Sainte-Baume, en Provence. Plus accessibles, celles-là. Elles sont simplement posées au milieu des arbres et des rochers. Mais l'expérience de communion avec la nature est tout aussi forte.

l'espace (m) souterrain

• unterirdischer Raum

le repère

• Anhaltspunkt

impressionnant,e

• beeindruckend

le grand air

• frische Luft

et toc!

• ha!

l'altitude (f)

• Höhe

la solitude

• Einsamkeit

assuré,e

• garantiert

le sentier

• Pfad

escarpé,e

• steil

tortueux,se

• gewunden

la source

• Quelle

à la lueur de bougies

• bei Kerzenlicht

tu meurs!

• etwa: geht nicht!

insolite

• ungewöhnlich

la bulle

• Blase

accrocher

• hängen

la paroi rocheuse

• Felswand

l'escalade (f)

• Klettern

accessible

• zugänglich

poser

• aufstellen

Questions:

1. Quel est le nom de l'île située dans la baie de Morlaix qui conserve des vestiges de la Seconde Guerre mondiale ? L'île Sterec ou l'île du Taureau ?
2. Vrai ou faux. Une petite route permet d'accéder aux burons en voiture.

Solutions:

1. Il s'agit de l'île Sterec.
2. Faux. Il faut y monter à pied.

LANGUE

03. Compréhension orale, niveau B1

Écoutez le monologue qui suit. Vous répondrez ensuite à trois questions pour vérifier si vous avez compris les informations principales. Gérard envoie un message vocal à Sandra, sa collègue de travail.

Allô, bonjour Sandra. J'espère que ton voyage d'affaires se passe bien. J'ai décidé de te laisser un message vocal pour te raconter la réunion d'hier mais je préfère te le dire de vive voix. Alors, la réunion a duré environ une heure et demie, de 15 h à 16 h 30. La directrice était présente, tout comme le directeur régional des ventes. J'ai présenté les résultats des ventes de nos nouveaux produits. Pour résumer, les résultats sont bons, mais nous devons travailler encore plus cette année. Je vais t'envoyer les tableaux Excel et les autres documents par e-mail. La directrice, Tania, a donné beaucoup de chiffres. Elle a dit plusieurs fois que nous devons améliorer notre communication avec les clients. Nous devons leur répondre plus rapidement. Ensuite, Tania a présenté les trois nouveaux collègues qui sont arrivés la semaine dernière. Ils s'appellent Amel,

Céline et Bastien. Amel travaille dans l'informatique, Bastien est ingénieur, et Céline est dans... le marketing, je crois. J'ai déjà parlé avec Amel et Bastien et les deux sont super sympas. Je n'ai pas encore parlé avec Céline, elle a l'air très jeune. J'ai proposé à Amel et Bastien de manger avec moi et avec toi aussi mardi prochain, quand tu seras de retour. Si tu es d'accord, bien sûr.

le message vocal

• Sprachnachricht

espérer

• hoffen

se passer

• (ver)laufen

décider

• beschließen

raconter

• erzählen

la réunion

• Meeting, Besprechung

de vive voix

• mündlich

environ

• etwa

tout comme

• ebenso wie

le chiffre

• Zahl

améliorer

• verbessern

avoir l'air

• aussehen

proposer

• vorschlagen

04. Questions de compréhension orale, niveau B1

Répondez aux questions par vrai ou faux et rectifiez les affirmations incorrectes.

Questions :

1. Gérard envoie un message vocal à sa cheffe.
2. Gérard parle de ses projets pour le reste de l'année.
3. Pendant la réunion, la cheffe a dit qu'il fallait améliorer la qualité des produits.
4. Amel, Céline et Bastien sont de nouveaux collègues de Sandra et Gérard.

Solutions :

1. Faux. Gérard envoie un message vocal à sa collègue, Sandra.
2. Faux. Il parle de la réunion à laquelle il a participé.
3. Faux. La cheffe a dit qu'il fallait améliorer la communication avec les clients.
4. Vrai. ».

Faisons un petit exercice : nous allons vous poser une question. Vous répondrez à cette question en utilisant soit un article défini (« le, la, les »), soit un

adjectif démonstratif (« ce, cet, cette ou ces »).

Vous avez vu le film Astérix et Obélix : L'Empire du Milieu ?

Non, je n'ai pas vu ce film. Vous pouviez aussi répondre : « Oui, j'ai vu ce film. »

Bien, il y a beaucoup à dire sur ce thème, nous en reparlerons dans un autre épisode.

rectifier

► korrigieren

l'affirmation (f)

► Aussage

participer

► teilnehmen

05. Grammaire. «La dame» ou «cette dame»?

Tu connais la dame?

Quelle dame? De qui tu parles?

De la dame qui te regarde à travers la porte en verre du studio. On dirait qu'elle te connaît. Bonjour madame! Elle ne nous entend pas. Ce n'est pas grave, continuons.

Non, je ne connais pas cette dame. Mais dis-moi c'est curieux: tu as dit «la dame» comme en allemand. Et non pas «cette dame».

Ah bon, j'ai dit ça moi! Oui, je deviens peut-être un peu allemand.

C'est vrai, en allemand c'est normal, c'est correct, de dire *die Dame* ou *das Buch* quand on parle d'une dame ou d'un livre en particulier. Si par exemple je montre du doigt une photo, en français je dis «cette photo»: «cette photo est belle, j'aime cette photo, cette photo est de Robert Doisneau, etc.» Mais si votre langue maternelle est l'allemand, vous aurez peut-être envie de dire «J'aime la photo, elle est très originale».

Ajoutons tout de suite que «J'aime la photo» est une phrase 100% correcte grammaticalement et qu'on peut utiliser. Le problème c'est «la dame» et

«cette dame» qui expriment des situations un peu différentes.

Faisons un peu de grammaire. «Le, la, les» sont des articles définis. On les utilise pour parler soit d'une chose dont on a déjà parlé avant. Une chose spécifique. Exemple: «Je parle de la dame qui est assise au fond du bureau et qui porte un pantalon noir et un chemisier bleu.» Si je dis juste «la dame» sans l'avoir mentionnée avant et sans spécifier quelle dame, c'est bizarre. Il manque une information.

C'est vrai. Et c'est pour ça qu'il existe les adjectifs démonstratifs: «ce livre est à moi, cette dame est notre nouvelle collègue, ces livres sont en anglais.». Plutôt que de faire toute une leçon sur les adjectifs démonstratifs, juste un petit conseil: dites-vous que dans «démonstratif» il y a «montre». Quand vous montrez quelque chose ou quelqu'un, vous devez utiliser les démonstratifs: «ce, cet, cette, ces». Exemple: «Regarde ce chien, il est énorme!» Mais: «Tu as déjà vu le chien de la voisine? Il est énorme!»

Par exemple, si tu trouves un objet et que tu veux savoir à qui il appartient, tu peux demander: «À qui est cette veste?», «ce manteau?» ou «cetanorak?».

à travers

• durch

ce n'est pas grave

• das macht nichts

curieux,se

• merkwürdig

en particulier

• bestimmt

montrer du doigt qc

• auf etw. zeigen

maternel,le

• Mutter-

ajouter

• hinzufügen

exprimer

• ausdrücken

être assis,e

• sitzen

au fond de

• hinten in

le chemisier

• Bluse

juste

• nur

mentionner

• erwähnen

manquer

• fehlen

plutôt que de

• statt

le conseil

• Tipp

appartenir

• gehören

Faisons un petit exercice : nous allons vous poser une question. Vous répondrez à cette question en utilisant soit un article défini (« le, la, les »), soit un adjectif démonstratif (« ce, cet, cette ou ces »).

Vous avez vu le film Astérix et Obélix : L'Empire du Milieu ?

Non, je n'ai pas vu ce film. Vous pouviez aussi répondre : « Oui, j'ai vu ce film. »

Bien, il y a beaucoup à dire sur ce thème, nous en reparlerons dans un autre épisode.

soit... soit...

► entweder ... oder ...

06. Question de langue. Comment prononce-t-on les mots étrangers en français?

Nous allons essayer de répondre à une question que se posent certains d'entre vous. Comment faut-il prononcer les mots étrangers et surtout les mots anglais, les anglicismes?

Le camping, le mobile-home, le side-car, le t-shirt, le best-of, le building, le happy end, Spiderman, Hollywood... Comme ça.

Voilà, je crois que la réponse est claire : on les prononce... à la française.

Pas toujours complètement à la française, parfois, on respecte un peu la prononciation originale. Globalement, on peut dire que nous prononçons les mots anglais – et étrangers en général – comme les mots français.

Il faut dire qu'en grandissant en France, on imite simplement la manière de prononcer de nos parents, de nos camarades de classe, de nos profs.

Et des journalistes dans les médias. Et là, contrairement à l'Allemagne ou aux pays du Nord de l'Europe, dans les médias français, on n'essaie pas de dire les noms de personne comme dans leur langue. C'est dommage, mais c'est comme ça. À la télé française, on

entendait par exemple parler d'« Helmut Kohl, Silvio Berlusconi, Margaret Thatcher ». Ah, et vous connaissez ce musicien, le prodige né à Salzbourg en 1756, Mozart? Je crois que vous, vous l'appellez Mozart. Et ce musicien allemand, Bach, ça vous dit quelque chose? Jean-Sébastien Bach? Tous les professeurs d'allemand de France ont beau répéter: « On ne dit pas « bak » on dit « Bach »! » on a tellement entendu le nom mal prononcé « bak » que c'est quasiment impossible de le changer. En France si on prononce correctement Bach on passé pour un snob!

Et une fois qu'une prononciation s'est répandue et imposée, c'est difficile de la changer.

Vous avez peut-être remarqué quelque chose: les francophones ne prononcent en général, pas la lettre « h ». Comme c'est la règle en français, nous faisons la même chose avec les autres mots, sans nous poser de questions! Et la lettre « u », nous la prononçons... « u » comme en français.

Il faut reconnaître que les Allemands prononcent très bien les mots étrangers, en général, chapeau!

Mais alors, nos auditeurs, qui parlent parfaitement allemand... Comment

globalement

• insgesamt

grandir

• aufwachsen

contrairement à

• im Gegensatz zu

le prodige

• Wunderkind

avoir beau répéter qc

• etw. noch so oft wiederholen können

tellement

• so oft

passer pour qc

• als etw. gelten

se répandre

• sich verbreiten

s'imposer

• sich durchsetzen

qn remarque qc

• jm fällt etw. auf

comme

• hier: da

reconnaître

• anerkennen, zugeben

doivent-ils prononcer un nom allemand au milieu d'une conversation en français?

Pas de stress, vous pouvez prononcer les mots allemands à l'allemande! Et comme ça, votre interlocuteur pourra apprendre la manière correcte de dire ce mot ou ce nom propre.

Ne le dites pas trop vite, pour être sûr d'être compris, c'est tout.

Mais je me demande comment c'est possible pour un commentateur sportif de prononcer correctement tous les noms des joueurs de football? Tu imagines dans un match de Ligue des champions? Tu as un joueur argentin d'origine italienne, deux Espagnols, trois Français, quatre Allemands, un Suédois, un Camerounais, un Co-réen... Il faut savoir prononcer le nom de chaque joueur comme dans sa langue maternelle?

Est-ce que les commentateurs sportifs allemands y arrivent? Je vais leur demander à nos collègues journalistes allemands comment ils font. Je suis sûr qu'ils ont une solution parfaite à ta question. Après tout, leur magazine s'appelle *Deutsch Perfekt*!

au milieu de

- inmitten

l'interlocuteur (m)

- Gesprächspartner

la manière

- Art und Weise

tu imagines ?

- kannst du dir das vorstellen?

y arriver

- etw. schaffen

après tout

- schließlich

BRÈVE

07. L'histoire du mot « chiffre »

Saviez-vous que le mot « chiffre » avait un frère caché ? Son nom : « zéro ». En effet, « chiffre » et « zéro » descendent tous les deux de l'arabe *sifr*, qui signifie « le vide, le néant ». *Sifr* a beaucoup voyagé. Son ancêtre venait d'ailleurs d'Inde, comme tous les chiffres arabes. Au Moyen Âge, *sifr* arriva en Occident. Il ne donna pas un, mais deux mots au latin médiéval : *cifra* et, plus tard, *zephyrum*. *Cifra* devint « chiffre » en français. *Zephyrum*, lui, fut baptisé *zefiro* puis *zero* par les Italiens. Et au XV^e siècle, les Français adoptèrent *zero* en lui ajoutant un accent : « zéro ». Deux mots, une histoire... de famille.

en effet

- tatsächlich

descendre de

- abstammen von

le néant

- Nichts

l'ancêtre (m)

- Vorfahr

d'ailleurs

- übrigens

médiéval, e

- mittelalterlich

baptiser

- nennen, taufen

POLAR

08. Intro

Un cadavre est retrouvé à la lisière d'un bois, sur les hauteurs d'un village alsacien. Les policiers lancent aussitôt l'enquête et découvrent rapidement l'identité de la victime. Il s'agit de Paul Ruff, un célèbre sommelier.

Partie de chasse à Dambach de Christian Eidenschenck, quatrième épisode.

à la lisière

► am Rande

lancer qc

► mit etw. beginnen

l'enquête (f)

► Ermittlungen

09. Partie de chasse à Dambach (4/6)

Les Pfister faisaient partie de ce que la gastronomie française produisait de meilleur. Auguste, le grand-père, avait commencé par servir d'honnêtes ragôts de sanglier et de chevreuil aux familles de vigneron le dimanche. Son fils Jean-Paul avait participé, avec Paul Bocusse et les frères Troisgros, à l'aventure de la « nouvelle cuisine ». Pierre Pfister, lui, défrayait régulièrement la chronique gastronomique. Il surprénait les ménagères alsaciennes avec ses réinterprétations de la cuisine régionale, tels les sorbets à la choucroute et les cuissons de sanglier au riesling.

Les Pfister possédaient trois étoiles au Guide Michelin depuis 1970. Jusqu'à ce jour funeste de mars 2021. La perte de leur troisième étoile avait fait l'effet d'une bombe en Alsace. Le quotidien Les Dernières Nouvelles d'Alsace avait même titré « Rendez-nous notre étoile ! »

Monsieur Pierre – c'est ainsi que les employés appelaient le chef – était maintenant assis dans son bureau à l'étage. Face à lui, l'inspecteur Chalmureau et l'agent Pfeffer. Selon ses dires, le jour du crime, il avait quitté l'Auberge vers 23 h et était rentré chez

lui. Mais Ruff, lui, s'y trouvait encore. « Que faisait-il ? voulut savoir l'inspecteur.

– Il attendait peut-être quelqu'un, répondit le chef. Vous savez, Paul était joueur. Il lui arrivait d'organiser, le soir, des parties de poker où, paraît-il, on jouait gros.

– Je vous rappelle que les jeux d'argent sont illicites. Bref, passons. Quelles étaient vos relations avec monsieur Ruff ?

– Je dirais un grand respect mutuel et une réelle complicité. Paul participait à l'écriture de la carte. Il avait une telle connaissance des vins et une telle intuition, que je lui laissais une liberté presque totale dans la gestion de la cave. – La perte de la troisième étoile a-t-elle changé vos relations ? »

Pierre Pfister s'enfonça dans son fauteuil et se mit à triturer sa barbe.

« Pas le moins du monde. Notre métier, c'est de donner du plaisir à nos clients. Pas de courir après le Michelin. »

Les policiers descendirent à la cave pour interroger le sommelier en second, Vincent Murat. Le jeune homme devait avoir entre 26 et 28 ans, barbe taillée à la mousquetaire, cheveux bruns bouclés, yeux verts. Il

honnête

• korrekt, anständig

le sanglier

• Wildschwein

le chevreuil

▶ Reh

défrayer la chronique gastronomique

• in der Gastronomie von sich reden machen

le cuisot

▶ Keule

funeste

• verhängnisvoll

le quotidien

• Tageszeitung

à l'étage

• im ersten Stock

selon les dires de qn

• js Aussagen zufolge

jouer gros

• viel riskieren

illicite

• unerlaubt

passons

• doch lassen wir das

mutuel,le

• gegenseitig

la complicité

• Komplizenschaft

la gestion

▶ Leitung

s'enfoncer

• einsinken

triturer

• hier: zerbellen

pas le moins du monde

• nicht im Geringsten

en second

▶ zweite

taillé,e

▶ gestutzt

bouclé,e

• lockig

semblait ravagé par la disparition de son mentor.

«Avez-vous remarqué un changement avant la disparition de monsieur Ruff?, demanda Loïc.

– Oui. Vous savez que monsieur Paul était joueur et il était très nerveux ces derniers temps. J’ai été témoin de conversations téléphoniques dans lesquelles on parlait de dettes de jeu, de délais de remboursement.

– J’ai entendu dire qu’il aimait aussi le beau sexe.

– Oui, c’était un homme à femmes.

– Il connaissait bien Sabine Abendroth de Dambach, je crois...

– Je ne sais pas si j’ai le droit de déballer sur sa vie privée. Bon. Monsieur Paul et Sabine Abendroth étaient amants. Monsieur Paul avait mis fin à la relation, il y a environ trois mois. Vous savez, je ne suis pas curieuse, mais il passait ses coups de fil sans se soucier de son entourage.

– Je note. Et l’étoile Michelin... Le chef a l’air serein, mais ça a dû pas mal le secouer, non?

– Vous pensez! Ici, on se réveille étoile, on mange étoile, on ne pense plus qu’à ça et on s’endort en rêvant à l’étoile.

– Cela a-t-il eu une influence dans les relations de travail?

– Cela crée des tensions, évidemment.

En tout cas, les relations entre monsieur Pierre et monsieur Paul s’étaient nettement dégradées quelques semaines avant la sortie du Michelin. Le chef lui reprochait son “ego surdimensionné”, ses “allures de dandy”. Pourtant, la veille de sa disparition, monsieur Pierre lui a offert une bouteille de whisky Lagavulin. Comme quoi...

– Eh bien, ça prouve qu’il avait du goût. Mais pourquoi toutes ces tensions?»

Le jeune homme passa plusieurs fois sa main dans les cheveux.

«Il y a des bruits de couloir. Un service qui se serait mal passé un jour où il n’aurait pas fallu...», et il fit une mimique qui voulait dire qu’il n’en savait pas plus.

Le policier donna sa carte avec son numéro de portable au jeune homme.

En sortant du restaurant, Loïc ne put réfréner un sentiment de malaise.

Le ton poli mais indifférent du chef l’exaspérait. Il ne pouvait s’empêcher de penser qu’on lui cachait quelque chose.

ravagé,e

► vernichtet

la disparition

► Tod

la dette

► Schuld

le délai

► Frist

le remboursement

► Rückzahlung

l’homme (m) à femmes

► Schürzenjäger

déballer ► auspacken

se soucier de

► sich kümmern um

serein,e ► ruhig

secouer

► erschüttern

se dégrader

► sich verschlechtern

la veille ► Vorabend

comme quoi

► was zeigt

le bruit de couloir

► Gerücht

se passer mal

► schlecht laufen

réfréner

► zurückhalten

indifférent,e

► gleichgültig

exaspérer

► zur Verzweiflung bringen

10. Questions et réponses du polar

Répondez aux questions posées par Jean-Yves.

Questions:

1. Quel changement le sommelier en second avait-t-il remarqué dans l'humeur de Paul Ruff? Il était se-rein ou nerveux?
2. Vrai ou faux. Paul Ruff était-il l'amant de Sabine Abendroth au moment du crime?
3. Que reproche le chef Pierre Pfister à Paul Ruff? D'être un homme à femmes ou bien son allure de dandy?

Solutions:

1. Paul Ruff était nerveux.
2. Faux. Il avait mis fin à cette relation trois mois auparavant.
3. Pierre Pfister reproche à Paul Ruff son allure de dandy.

l'humeur (f)

• Laune

l'amant (m)

• Liebhaber

reprocher

• vorwerfen

mettre fin à qc

• etw. beenden

auparavant

• zuvor

DIVERTISSEMENT

11. La bonne définition

Dans cet exercice de langue, nous vous proposons deux mots et une définition correspondant à un seul de ces deux mots. À vous de trouver lequel.

1. Quel est le nom qui correspond à la définition suivante: «ustensile de cuisine qui sert à réduire en poudre ou en copeaux des aliments». Une «râpe» ou une «rappeuse»?

Il s'agissait d'une «râpe». La «râpe» est constituée d'une plaque de métal hérissée d'aspérités de tailles diverses. En frottant des aliments contre ces aspérités, on obtient des morceaux plus ou moins petits et de formes différentes.

La râpe est utile pour râper du fromage comme du parmesan. Le fromage râpé peut accompagner des pâtes ou dorer un gratin. On peut également râper des légumes. Les carottes râpées assaisonnées d'une vinaigrette et d'un peu de persil, auxquelles on peut ajouter des noix, constituent une excellente entrée.

La «râpe» est aussi un outil utilisé par

certain artisans, particulièrement les menuisiers. Une «râpe à bois» permet de dégrossir le bois. L'adjectif «râpeux» s'applique à une matière qui ressemble au toucher à la surface d'une «râpe».

Une langue râpeuse, un tissu râpeux. C'est-à-dire le contraire de «doux» ou de «soyeux».

Le mot «râpe» vient de l'ancien français raspure. Le verbe allemand raspeln est de la même famille.

Quant à la «rappeuse», il s'agit tout simplement d'une chanteuse de rap.

2. À quel mot correspond cette définition: «Pièce de linge dont on se sert à table ou pour la toilette». Un «torchon» ou une «serviette».

Le mot qui correspond à cette définition est «serviette». Il existe des «serviettes de bain» (*Hand-, Bade- oder Strandtücher*) des «serviettes de table» (*Servietten*), des serviettes éponges (*Frottetücher*), ou encore des «serviettes hygiéniques» (*Damenbinden*). À l'origine, la serviette est «un morceau d'étoffe dont on se sert».

réduire ► zerkleinern

le copeau ► Span

s'agir de

► sich handeln um

être constitué,e de

► bestehen aus

hérissé,e ► übersät

l'aspérité (f)

► Unebenheit

de tailles diverses

► unterschiedlich groß

frotter ► reiben

obtenir ► erhalten

utile ► nützlich

accompagner

► als Beilage dienen

dorer ► bräunen

assaisonné,e de

► gewürzt mit

le persil ► Petersilie

l'outil (m) ► Werkzeug

l'artisan (m)

► Handwerker

le menuisier ► Tischler

dégrossir

► grob bearbeiten

s'appliquer à

► sich beziehen auf

ressembler au toucher

► sich anfühlen wie

la surface ► Oberfläche

le tissu/l'étoffe (f)

► Stoff

soyeux,se ► seidig

le linge ► Wäsche

la toilette

► Körperpflege

Le « torchon » est également un morceau d'étoffe, mais il permet d'essuyer la vaisselle ou d'enlever la poussière ou la saleté des meubles. En français, un « torchon », c'est encore un travail mal présenté (*das Machwerk*) ou un journal médiocre (*das Käseblatt*).

La différence entre un torchon et une serviette est rappelée dans l'expression « ne pas mélanger les torchons et les serviettes ». Elle signifie au départ qu'on ne mélange pas des personnes de classes sociales différentes. Les torchons correspondent aux domestiques et les serviettes, plus délicates, aux bourgeois et aux nobles. Avec le temps, l'expression a pris un sens plus large et signifie qu'il ne faut pas mélanger ce qui est différent.

3. Quel est le nom du réceptif qui sert à donner une forme à des aliments en cuisant ou en refroidissant ?
« Le moule » ou « la moule » ?

Ce réceptif est « un » moule – *die Form* en allemand. Il existe bien sûr toutes sortes de « moules » : des moules à tarte, des moules à gâteau, des moules à gaufre ou à cupcake. Certains moules sont en forme d'étoile,

de croissant ou d'animaux. Des objets artistiques ou domestiques sont également obtenus à partir d'un moule.

L'expression « on a cassé le moule » sert à désigner quelqu'un d'unique en son genre.

« Cette fille est incroyable. Je te jure, on a cassé le moule ! »

« La » moule est un mollusque de couleur noire – *die Miesmuschel*. Les moules marinières accompagnées de frites sont un plat typique du Nord de la France et de la Belgique. Elles ont été servies pour la première fois en 1875 sur un marché, à Liège. Dans cette recette, les moules sont cuites dans du vin blanc avec des échalotes et du persil

essuyer

- abwischen

la vaisselle

- Geschirr

enlever

- entfernen

la poussière

- Staub

mélanger

- vermischen

au départ

- ursprünglich

le domestique

- Diener

le réceptif

- Gefäß

cuire

- kochen

refroidir

- abkühlen

domestique

- Haushalts-

unique en son genre

- in seiner Art einzigartig

jurer

- schwören

le mollusque

- Weichtier

Liège

- Lüttich

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. La fin du Mont-Blanc

Le 6 décembre 1917, le navire français Mont-Blanc, chargé de bombes, de munitions et d'explosifs, quitte le port de New York en partance pour l'Europe où fait rage la Première Guerre mondiale. Il se dirige d'abord vers Halifax, au Canada, où il doit rejoindre un convoi. Mais alors qu'il pénètre dans le port d'Halifax, il heurte l'Imo, un navire norvégien en train, lui, de sortir, et BOUM ! L'explosion est tellement gigantesque qu'elle provoque un raz-de-marée et une onde de choc hyper violente. La ville sera rasée sur 2 km². On dénombrera 1 600 bâtiments détruits, 12 000 endommagés, et 2 000 morts. Plus tard, on retrouvera l'ancre du Mont-Blanc à quatre kilomètres du lieu de l'accident. Mais au fait, c'est le navire français qui a heurté le navire norvégien ou le contraire ?

le navire

► Schiff

chargé, e de

► beladen mit

en partance pour

► auf dem Weg nach

faire rage

► wüten

rejoindre

► sich anschließen

heurter

► zusammenstoßen mit

le raz-de-marée

► Flutwelle

l'onde (f) de choc

► Druckwelle

raser

► dem Erdboden
gleichmachen

endommagé, e

► beschädigt

DÉBAT

13. Faut-il légaliser l'euthanasie ?

En France, le sujet de l'euthanasie est l'objet de vifs débats. Emmanuel Macron espère une nouvelle loi d'ici fin 2023. À ce jour en France, l'euthanasie (le médecin procède au geste qui cause la mort de la personne concernée) et le suicide assisté (la personne fait elle-même le geste) ne sont pas permis. En attendant, les partisans de l'euthanasie et ceux qui s'y opposent continuent à livrer leurs arguments. Les voici exposés pour vous.

L'Association pour le droit à mourir dans la dignité (ADMD) plaide pour une loi autorisant l'euthanasie. Pour ses militants, chacun doit avoir le droit de choisir ce qui lui convient le mieux en fin de vie: suicide assisté, euthanasie, soins palliatifs... C'est le patient qui doit décider pour lui. Aujourd'hui, la sédation profonde est possible dans les derniers jours de la vie. Mais à l'ADMD, on considère que lorsque le pronostic vital est évalué à six mois ou moins, il s'agit déjà de la fin de vie. De plus, l'aide à mourir ne doit pas concerner seulement les personnes qui subissent des souffrances physiques. Quand les problèmes

psychiques sont trop lourds, l'euthanasie ou le suicide assisté devraient pouvoir être proposés. Les maladies psychiques peuvent créer des troubles très importants et être incurables. Il y a l'exemple de cette jeune femme de 23 ans, en Belgique, morte par suicide assisté en mai 2022. Elle vivait une sévère dépression et était donc affectée par une maladie grave et inapaisable. Elle a pu bénéficier de la loi belge pour l'aider à mourir. En France, le président de la République, Emmanuel Macron, s'est d'ailleurs dit favorable au modèle belge. Toujours en Belgique, quatre mineurs ont été accompagnés dans un processus de fin de vie depuis 2014. Cela se fait à la demande du mineur, avec l'accord obligatoire des deux parents. La situation des mineurs devra également être traitée en France.

On ne peut que répondre «oui» à cette question si l'on ajoute que l'euthanasie est un «geste de liberté» et qu'elle permet de répondre à des situations de grandes douleurs avec une mort annoncée à court terme. Mais on ne peut se satisfaire de cette simple considération. Pour ce qui concerne les soins palliatifs, les moyens manquent

être l'objet (m) de vifs débats (m/pl)

• heftig diskutiert werden

espérer • hoffen auf

la loi • Gesetz

procéder au geste

• die Handlung ausführen

concerné,e • betroffen

en attendant

• in der Zwischenzeit

le partisan

• Befürworter

le militant • Aktivist

convenir le mieux à qn

• für jn am besten sein

les soins (m/pl)

• Pflege

profond,e • tief

subir • leiden

la souffrance/la douleur

• Schmerz

incurable • unheilbar

sévère • schwer

être affecté,e

• befallen sein

inapaisable

• unbehandelbar

bénéficier de qc

• etw. in Anspruch nehmen

se dire favorable à qc

• sich für etw. aussprechen

traiter • klären

à court terme

• in kurzer Zeit

la considération

• Überlegung

cruellement et par conséquent, ils ne peuvent être mis réellement en pratique. L'euthanasie sera une réponse pour la demande de 2 500 personnes par an et ne réglera pas la qualité de la mort des 650 000 autres personnes qui meurent chaque année en France. D'autre part, on sait qu'il est difficile de maintenir des règles strictes en ce qui concerne l'application de l'euthanasie. En Belgique, des modifications successives de la loi permettent aujourd'hui de la proposer à des personnes qui ne sont même pas en fin de vie. Un autre argument contre la légalisation de l'euthanasie, c'est que pour la majorité de ceux qui travaillent dans les soins palliatifs, il y a une incompatibilité entre donner des soins et donner la mort. Certains préféreront démissionner ou faire jouer une clause de conscience, plutôt que d'avoir à pratiquer des gestes contraires à leurs convictions. Enfin, on peut douter des valeurs d'une société qui propose le message suivant aux personnes concernées par une fin de vie difficile: «Vous avez raison de vous sentir en trop, à la charge de la société, et nous avons une réponse euthanasique à votre malaise existentiel?!»

Quelques chiffres pour compléter ce sujet. En France, les déclarations d'euthanasie s'élevaient à 2357 en 2018. La tranche d'âge des demandeurs d'euthanasie couvre surtout les 60 à 80 ans. Selon un sondage Ipsos récemment publié, 96% des Français sont favorables à la légalisation de l'euthanasie. Ce chiffre est en progression constante. En effet, en 2018, une autre enquête d'opinion, celle-ci donnée par le journal La Croix, indiquait que 89% de nos compatriotes étaient partisans de la mort assistée. En outre, 36% considèrent que le droit à l'euthanasie devrait concerner tous les Français, quelles que soient leurs conditions de santé. Enfin, 60% estiment que cette pratique devrait être encadrée et possible uniquement en cas de souffrance grave et incurable.

cruellement

► in gravierender Weise

successif,ve

► wiederholt

démissionner

► kündigen

faire jouer qc

► von etw. Gebrauch machen

la clause de conscience

► Gewissensklausel

contraires à leurs convictions

► die ihren Überzeugungen widersprechen

douter de

► zweifeln an

à la charge de qc

► einer S. zur Last

le malaise

► Unwohlsein

la tranche

► hier: Gruppe

couvrir

► umfassen

le sondage

► Umfrage

être en progression (f) constante

► stetig ansteigen

les compatriotes

(m/pl) ► Landsleute

en outre ► außerdem

quel, le que soit

► unabhängig von

encadré,e

► in einen gesetzlichen Rahmen eingebettet

VOCABULAIRE

14. Les mots autour de la « mort »

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous allons voir quelques mots en rapport avec la mort.

La « mort » est le contraire de la vie. Quand la vie cesse, on est « mort ». On trouve en français de nombreuses expressions qui contiennent le mot « mort ».

« Mourir de sa belle mort » ...

Mourir de vieillesse, sans avoir souffert, sans avoir été malade.

« Mon grand-père est mort de sa belle mort à l'âge de 103 ans. »

« Être à l'article de la mort »

Être tout près de mourir.

« Quand j'ai vu Pierre pour la dernière fois à l'hôpital, il était déjà à l'article de la mort. »

Cette expression peut être parfois utilisée dans un sens ironique.

« Il a un gros rhume et il se croit à l'article de la mort ! »

L'expression « être fâché à mort » s'utilise au sujet de personnes dont la brouille est si profonde qu'elle semble définitive.

« Les deux frères sont fâchés à mort à cause d'un problème d'héritage. »

Enfin, l'expression familière « s'ennuyer comme un rat mort » caractérise un profond ennui ou une solitude extrême.

« Quand on habite dans un village perdu, l'hiver, c'est difficile de ne pas s'ennuyer comme un rat mort. »

Le « mort » ou la « morte » est la personne dont la vie a cessé.

« Le mort gisait sur son lit, entouré des membres de sa famille. »

Dans la langue littéraire « défunt » est un synonyme de « mort ».

« Le défunt gisait sur son lit, entouré des membres de sa famille. »

En tant qu'adjectif, « mort » signifie « qui ne vit plus ».

« Le petit chat est mort. »

Les mots « meurtre » (*der Mord*) et « moribond » (*der Sterbende*) sont de la même famille que « mort ». Et bien sûr, le verbe « mourir » (*sterben*).

« L'euthanasie aide les malades en fin de vie à mourir. »

« Vingt ans, c'est trop tôt pour mourir. »

cesser

• enden

souffrir

• leiden

le rhume

• Erkältung

fâché,e

• verärgert

la brouille

• Streit

s'ennuyer

• sich langweilen

la solitude

• Einsamkeit

perdu,e

• abgelegen

gésir

• liegen

entouré,e de

• umgeben von

Il existe de nombreux synonymes du verbe «mourir». Ils sont en général «euphémisants». Cela signifie qu'ils permettent de parler de quelque chose en évitant de choquer par une formulation trop brutale – ici, une référence trop explicite à la mort. Le verbe «décéder» est utilisé dans les domaines médical ou juridique et apparaît dans les documents administratifs.

«Madame Duval est décédée hier à 16 h 34 à l'hôpital Saint-Jean.»

Les verbes «s'éteindre» (*dahinscheiden*) ou «partir» (*von uns gehen*) donnent également un sens plus doux à la triste réalité de la mort.

«Madame Duval s'est éteinte paisiblement, entourée de sa famille.»

«Madame Duval est partie pendant son sommeil.»

Dans le langage familier, on choisira plutôt les verbes «crever» ou «cliquer».

«Norbert boit trop. Il va finir par claquer – ou crever – d'une cirrhose.»

L'adjectif «mortel» est aussi dérivé du mot «mort». Est «mortel» ce qui entraîne ou cause la mort. Un poison

peut être mortel, un accident, une maladie ou une blesseure. Au sens figuré, et dans la langue populaire, «mortel» est l'équivalent de très ennuyeux.

«Le dîner chez les Brigard a été d'un ennui mortel.»

Mais ce même adjectif est employé par les jeunes avec une signification complètement opposée. Il est alors le synonyme de «génial», «extraordinaire» ou «cool».

«La soirée d'anniversaire de Juliette était mortelle!»

éviter

► vermeiden

la référence

► Hinweis

apparaître

► auftauchen

le sommeil

► Schlaf

entraîner

► herbeiführen

la blesseure

► Verletzung

au sens figuré

► im übertragenen Sinne

opposé,e

► entgegengesetzt

HISTOIRE

15. Qui suis-je ?

Dans ce « qui suis-je » vous allez devoir deviner le nom d'un peintre célèbre français auquel une exposition est consacrée jusqu'en mai 2023 au musée de l'Orangerie, à Paris. Elle revient sur la période où ce peintre a effectué un voyage à Tahiti.

Avec Pablo Picasso, je suis sans doute l'un des peintres les plus importants du XX^e siècle. J'étais pourtant parti pour faire carrière dans le droit, en tant que clerc de notaire. Eh oui, imaginez-vous ça... Mais je fais une crise d'appendicite, je suis opéré, et c'est au cours de ma convalescence que je découvre la peinture. Ça y est, j'ai le virus ! Je ne rêve plus que d'une seule chose : vouer ma vie à l'art ! Je m'inscris à des cours de dessin, puis j'intègre les Beaux-Arts de Paris où j'ai pour professeur Gustave Moreau. Le vieux maître me prédit alors que je vais « simplifier la peinture ». Mes toiles et mes collages seront vite reconnaissables à leurs couleurs vives disposées en aplat. En 1908, je peins l'un de mes tableaux les plus connus, La Danse. Par quelques lignes, j'arrive à suggérer un corps, un visage. J'ai

toujours essayé de dissimuler mes efforts, j'ai toujours souhaité que mes œuvres aient la légèreté et la gaieté du printemps. Et c'est dans cette humeur joyeuse que je me lance dans la décoration de la Chapelle de Vence, un village des Alpes-Maritimes situé tout près de Nice. J'ai 77 ans et mon corps est bien malade, mais le bonheur de peindre est intact.

Qui suis-je ?

Il s'agissait d'Henri Matisse. Matisse est le chef de file du mouvement « Fauve » apparu au début du XX^e siècle. Les peintres fauves défendaient la spontanéité en peinture et la prédominance de la couleur sur le dessin auquel Matisse reviendra toutefois plus tard dans sa carrière. Des dessins totalement épurés comme ceux que l'on trouve dans la chapelle de Vence. En 1930, Matisse quitte la France pour un voyage à Tahiti. Les couleurs de la faune et des lagons de cet archipel de la Polynésie française vont habiter ses toiles à partir de ces années-là. Ce sont les œuvres inspirées par ce voyage que présente le musée de l'Orangerie.

deviner	erraten
le peintre	Maler
consacrer/vouer	widmen
effectuer	unternehmen
sans doute	zweifellos
le siècle	Jahrhundert
pourtant	dabei
le clerc de notaire	Notarfachangestellter
la crise d'appendicite	Blinddarmentzündung
découvrir	entdecken
s'inscrire	sich einschreiben
les Beaux-Arts (m/pl)	Kunsthochschule
prédire	prophezeien
la toile/le tableau	Gemälde
vif,ve	kräftig
disposé,e en aplat	flächig angeordnet
dissimuler	verbergen
l'effort (m)	Bemühung
souhaiter	sich wünschen
la légèreté	Leichtigkeit
la gaieté	Fröhlichkeit
l'humeur (f)	Stimmung
se lancer dans	sich an etw. machen
le chef de file	Hauptvertreter
la prédominance	Vorherrschaft
épuré,e	schlicht

BRÈVE**16. Nécropole royale**

C'est la dernière demeure des rois de France. La basilique Saint-Denis, à 5 km au nord de Paris, abrite les tombeaux de 43 rois et 32 reines, des Mérovingiens aux Bourbons. Parmi eux: Pépin le Bref, François I^{er}, Catherine de Médicis, Louis XVI... Cette ancienne abbaye est devenue un symbole de l'art gothique au XII^e siècle, sous l'impulsion de l'abbé Suger. C'est lui qui a entrepris les travaux d'agrandissement de l'abbaye et de l'église. Devenue cathédrale en 1966, la basilique Saint-Denis est aujourd'hui le plus grand musée de sculptures funéraires de France. Mais certaines tombes ont été détruites lors de la guerre de Cent Ans et de la Révolution, telles que celles de Philippe Auguste et de Louis XIV. Au milieu du XIX^e siècle, la flèche, haute de 90 mètres, a été fragilisée par une série de tornades et a dû être démontée. Sa reconstruction, commencée en 2002, devrait durer 11 ans.

la demeure

• Ruhestätte

qc abrite qc

• etw. ist in etw. untergebracht

le tombeau

• Grab

parmi

• unter

sous l'impulsion (f) de

• auf Betreiben von

entreprendre

• in Angriff nehmen

funéraire

• Grab-

lors de

• während

la guerre de Cent Ans

• Hundertjähriger Krieg

la flèche

• Turmspitze

être fragilisé,e

• instabil werden

SOCIÉTÉ

17. La face sombre de l'île de Beauté

On se souvient d'une époque où l'on entendait régulièrement parler d'attentats à l'explosif contre des logements de vacances en Corse. Même si ces nouvelles se font rares ces derniers temps, la criminalité est toujours présente sur l'île. Et elle est souvent commise par des membres de la mafia.

Pour avoir résisté à cette mafia locale, Maxime Susini a été assassiné à Carèghe, un village de Corse-du-Sud, le 12 septembre 2019. Susini s'opposait simplement au trafic de drogue et au racket. Ce crime a beaucoup ému les Corses, désormais nombreux à se mobiliser contre ce fléau. Un collectif de citoyens a été créé. Il porte le nom de *Maffia nò, a vita iè* qui signifie en langue corse « non à la mafia, oui à la vie.

Quelles sont les origines de cette mafia corse ?

Le crime organisé corse apparaît sur l'île de Beauté à la fin du XIX^e siècle, alors que de nombreux Corses fuient la pauvreté de leur île. À Marseille, puis à Paris, des criminels corses profitent de la prostitution et de différents trafics. Ils jouent ensuite un rôle

central dans la French Connection, ce réseau exportant de l'héroïne aux États-Unis, des années 1930 aux années 1970. Quand celle-ci est démantelée, ces criminels corses retournent développer un système mafieux sur leur île à partir des années 1980.

Comment s'organise cette mafia ?

Il y aurait 25 bandes criminelles qui règnent sur le banditisme corse. Ces bandes mafieuses vivent du trafic de drogue qui est une activité traditionnelle de la mafia. Mais elles pratiquent aussi le racket auprès des commerçants. Avec l'argent du trafic de drogue, les groupes mafieux investissent dans l'immobilier et le tourisme. Ainsi, la mafia est devenue très puissante et contrôle une partie du pouvoir politique.

Comment lutter contre la mafia ?

C'est difficile. Pour les commerçants, le fait de résister au racket les expose à des conséquences plutôt dissuasives. Ce sont d'abord des menaces, puis la mafia passe à l'action. On ne compte plus les restaurants et les boutiques qui brûlent, les chantiers incendiés, les maisons dynamitées. Et cela peut aller plus loin. Jusqu'à l'assassinat pour les plus récalci-

l'attentat (m) à l'explosif (m)

• Sprengstoffanschlag

le trafic

• Handel; auch:

Schmuggelgeschäfte

le racket

• Schutzgelderpressung

émouvoir • bewegen

désormais • nun

le fléau • Plage

le citoyen • Bürger

fuir qc

• vor etw. fliehen

la pauvreté • Armut

le réseau • Netzwerk

démanteler

• zerschlagen

il y aurait...

• es soll ... geben

puissant,e • mächtig

lutter contre/ combattre

• bekämpfen

dissuasif,ve

• abschreckend

la menace • Drohung

passer à l'action (f)

• zur Tat schreiten

brûler • abbrennen

le chantier

• Baustelle

incendie,e

• angezündet

récalcitrant,e

• widerspenstig

trants. La Corse est en effet la région d'Europe où l'on assassine le plus par rapport au nombre d'habitants. Un tiers de ces crimes sont des règlements de comptes, notamment entre gangs mafieux. L'État s'est longtemps concentré sur la lutte contre les nationalistes. Mais aujourd'hui, il a mis d'importants moyens pour combattre le crime organisé et le trafic de drogue en Corse.

La Corse a toujours eu une tradition un peu violente de vengeance en cas de conflit...

Oui. Le mot qui correspond à cette vengeance, en corse, c'est « vendetta ». Le dictionnaire *Le Petit Robert* définit la vendetta comme une « coutume, notamment corse, par laquelle les membres de deux familles ennemies poursuivent une vengeance reciproque jusqu'au crime ». Cette coutume sanglante se développe dans l'île au Moyen Âge. La vendetta reste encore une véritable institution au XIX^e siècle. Elle devient même un thème littéraire à la mode. L'œuvre la plus connue qui traite de la vendetta est *Colomba*, une nouvelle de Prosper Mérimée publiée en 1840. Mais la vendetta inspire aussi les écrivains

Honoré de Balzac, Alexandre Dumas et Guy de Maupassant. Aujourd'hui, elle survit sous la forme de règlements de comptes entre clans mafieux.

Questions:

1. À partir de quand le crime organisé corse apparaît-il sur l'île de Beauté? Dans les années 30, ou à la fin du XIX^e siècle?
2. Vrai ou faux. La Corse est la région d'Europe où l'on assassine le plus par rapport au nombre d'habitants.

Solutions:

1. Le crime organisé corse apparaît sur l'île de Beauté à la fin du XIX^e siècle.
2. Vrai.

le règlement de comptes

► Vergeltungsakt

notamment

► insbesondere

la vengeance

► Rache

la coutume

► Brauch

poursuivre

► verfolgen

reciproque

► gegenseitig

sanglant,e

► blutig

le Moyen Âge

► Mittelalter

véritable

► regelrecht

survivre

► weiterleben

JEU**18. Cherchez l'intrus!**

Dans ce jeu, vous allez devoir trouver lequel des trois verbes parmi ceux que nous allons vous citer n'est pas un synonyme de « vengeance » – die Rache en allemand.

Voici les trois mots concernant notre jeu :

revanche – pardon – riposte

Quel est l'intrus parmi eux ?

Et l'intrus était ...

Le « pardon ». Accorder son « pardon » à quelqu'un, c'est effacer la faute qu'il a commise à notre égard.

« Le pardon permet de briser l'engrenage de la violence. »

Le mot « revanche » vient du latin *vindicare* – se venger – dont est également issu le terme italien *vendetta*. La « revanche » est l'action par laquelle on rend la pareille pour un mal qu'on a reçu.

« Il s'est bien moqué de moi. Mais j'aurai ma revanche ! »

Dans un sens adouci, la « revanche » est la partie ou le match qui donne

une nouvelle chance au perdant de gagner.

« J'ai perdu ma première partie de poker contre Salomé, mais elle m'a accordé une revanche. »

Enfin la « riposte » – est une réponse rapide faite à une attaque ou à une agression, qu'elle soit verbale ou physique.

« Une opération militaire a été lancée en riposte aux bombardements ennemis. »

l'intrus (m)

• hier: aus der Reihe fallendes Wort

effacer

• tilgen

la faute

• Schuld

à l'égard (m) de qn

• jm gegenüber

briser

• durchbrechen

l'engrenage (m)

• Spirale

issu,e

• abgeleitet

rendre la pareille

• sich revanchieren

le mal

• Unrecht

se moquer de qn

• sich über jn lustig machen

adouci,e

• abgeschwächt

accorder

• gewähren

lancer

• hier: ausführen

COMPRÉHENSION ORALE

19. Chez le chocolatier

Paul veut acheter du chocolat pour Pâques.

Paul: Bonjour Madame! Je suis venu car on m'a vivement recommandé votre adresse. Je voudrais acheter des lapins en chocolat originaux pour Pâques. Qu'est-ce que vous avez à me proposer?

La vendeuse: Merci Monsieur, c'est très gentil! Malheureusement nous ne faisons pas de lapins pour Pâques, je suis désolée.

Paul: Ah bon, mais pourquoi?

La vendeuse: C'est que nous sommes ici à Vannes, en Bretagne, et les lapins de Pâques sont plutôt une tradition de l'Est de la France. Ici, nous n'en faisons pas.

Paul: Ah d'accord... Mais que pouvez-vous me conseiller alors?

La vendeuse: Eh bien, nous avons des cloches remplies d'œufs, naturellement! Et puis des cocottes, enfin des poules si vous préférez, ou tout simplement de grands œufs. Et ils sont tous garnis.

Paul: Des cloches?!

La vendeuse: Bien sûr! Vous savez, la France est un pays catholique.

Autrefois, entre le Jeudi saint et le dimanche de Pâques, les cloches se taisaient. On racontait aux enfants qu'elles étaient parties à Rome. En revenant, elles se remettaient à sonner et déposaient les œufs de Pâques dans les jardins!

Paul: Oui, mais je ne suis pas catholique...

La vendeuse: Alors, prenez un œuf ou une cocotte. Ou bien un poisson. C'est neutre!

Paul: Un poisson?! Vous vous moquez de moi?

La vendeuse: Mais pas du tout! Les poissons font référence à la pêche miraculeuse. Et l'océan, ce n'est pas ce qui manque par ici!

Paul: Je vois! Mais je crois que je vais faire simple et prendre de grands œufs. Ils sont à quoi les petits œufs à l'intérieur?

La vendeuse: Au chocolat noir, fourrés avec des ganaches, donc de la crème fraîche, ou des pralinés avec de petits morceaux d'amandes ou de noisettes.

Paul: Parfait! Donnez-m'en trois, s'il vous plaît!

Pâques (f)	► Ostern
vivement	► wärmstens
recommander/ conseiller	► empfehlen
le lapin	► Hase
c'est que...	► das liegt daran, dass ...
plutôt	► eher
la cloche	► Glocke
rempli,e de	► gefüllt mit
la cocotte	► Huhn
si vous préférez	► Wenn Sie so wollen
autrefois	► früher
le Jeudi saint	► Gründonnerstag
se taire	► verstummen
se remettre à sonner	► wieder anfangen zu läuten
déposer	► legen
le poisson	► Fisch
se moquer de qn	► jn auf den Arm nehmen wollen
faire référence à	► erinnern an
la pêche miraculeuse	► wunderbarer Fischfang
ce n'est pas ce qui manque par ici	► daran fehlt es hier nicht
voir	► hier: verstehen
fourré,e	► gefüllt
le morceau	► Stück
l'amande (f)	► Mandel
la noisette	► Haselnuss

20. Questions de compréhension orale

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

Questions:

1. Les lapins de Pâques sont une tradition bretonne.
2. Le chocolatier propose des cloches remplies d'œufs.
3. Les grands œufs ne sont pas garnis.
4. En revenant de Rome, les cloches déposent des poules en chocolat dans les jardins.
5. Les poissons font référence à la pêche miraculeuse.
6. Les petits œufs sont au chocolat au lait.

Solutions:

1. Faux. Les lapins de Pâques sont une tradition de l'Est de la France.
2. Vrai.
3. Faux. Ils sont tous garnis.
4. Faux. Elles déposent des œufs.
5. Vrai.
6. Faux. Ils sont au chocolat noir.

AU REVOIR

21. À venir

Voilà, notre programme s'achève maintenant. Jean-Yves va vous communiquer les sujets de notre prochain audio. Quant à moi, je vous dis à très bientôt.

Dans notre prochain audio, notre rubrique principale aura comme thème les plus beaux marchés de France. Quant à notre partie grammaire, elle traitera des pronoms relatifs. D'ici là, portez-vous bien, et au revoir

s'achever

► zu Ende gehen

quant à...

► was ... betrifft

traiter de

► behandeln

portez-vous bien

► bleiben Sie gesund!

écoute

01. Présentation

F 1:39

VOYAGE

02. Des vacances autrement

D 5:38

LANGUE

03. Compréhension orale, B1

M 2:00

04. Questions de compréhension orale, B1

M 0:57

05. « La dame » ou « cette dame » ?

M 4:00

06. Les mots étrangers

F 4:01

BRÈVE

07. L'histoire du mot « chiffre »

F 1:03

POLAR

08. Intro

F 0:35

09. Partie de chasse à Dambach (4/6)

F 5:37

10. Questions et réponses du polar

F 0:49

DIVERTISSEMENT

11. La bonne définition

M 5:06

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. La fin du Mont-Blanc

M 1:12

DÉBAT

13. Faut-il légaliser l'euthanasie ?

M 5:30

VOCABULAIRE

14. Les mots autour de la « mort »

M 4:05

HISTOIRE

15. Qui suis-je ?

D 2:55

BRÈVE

16. Nécropole royale

F 1:23

SOCIÉTÉ

17. La face sombre de l'île de Beauté

F 4:37

JEU

18. Cherchez l'intrus !

M 1:42

COMPRÉHENSION ORALE

19. Chez le chocolatier

M 2:11

20. Questions et réponses

M 1:03

AU REVOIR

21. À venir

F 0:49

© ZEIT SPRACHEN 2023

Aller Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2